



ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ЦеначкаRURIS DL600





Съдържание

1. Въведение	3
2.Инструкции за безопасност	4
2.1 Етикети върху машината	4
3.Общ преглед на машината	9
4. Технически данни	10
5. Монтаж и пускане в експлоатация... ..	10
5.1 Работа	13
5.2 Смяна на хидравличното масло	15
6. Проблеми при работа	16
7. Декларации за съответствие	17



1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието към нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г., през цялото това време се превърна във водеща марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще работите дълго време.

RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба. Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да има задължение да съобщава това предварително

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти
и поддръжка:
Телефон: 0351.820.105 e-
mail: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1 ЕТИКЕТИ НА МАШИНАТА



Европейски стандарти на CE



Опасност!



Прочетете ръководството за употреба!



Използвайте каски и предпазни очила!



Използвайте защитни ръкавици!



Използвайте защитни ботуши или обувки!



Опасност от телесни наранявания за хора в близост до машината!



Пазете машината от влага!



Проверете цепачката преди да я стартирате. Развийте навик да проверявате всички съединения и части преди употреба, те трябва да са в подходящи параметри. Заменете повредените части и настройте съединенията преди употреба!



НИКОГА не отстранявайте защитните капаци и НИКОГА не докосвайте движещите се части!



НИКОГА не използвайте продукта без защитен капак!



Не изхвърляйте електрическите и електронните промишлени уреди и компонентите им в битовите отпадъци! Информация относно ДЕЕ. Съгласно разпоредбите на OUG 195/2005 - относно защитата на околната среда и OUG 5/2015. Потребителите трябва да вземат предвид следните указания

за предаване на електрически отпадъци, посочени по-долу:

- Потребителите имат задължението да не изхвърлят електрическите и електронните отпадъци (ДЕЕЕ) като несортирани битови отпадъци и да ги събират отделно.
- Събирането на тези отпадъци, наречени (ДЕЕЕ), ще се извършва чрез Обществената служба за събиране и чрез центрове за събиране, организирани от упълномощени икономически оператори за събиране на ДЕЕЕ. Информация предоставена от Агенцията за околната среда www.afm.ro или Дневникът на Европейския съюз.
- Потребителите могат да предават ДЕЕЕ безплатно в посочените събирателни пунктове.

Оригинални инструкции-превод.

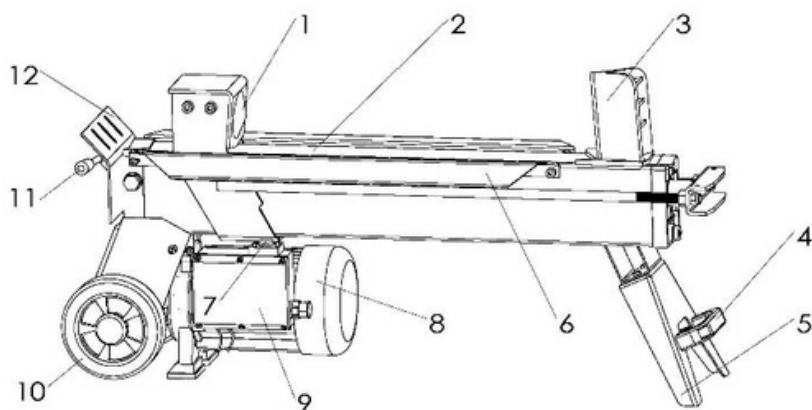
Прочетете този ръководство за употреба преди да използвате уреда. Неспазването на инструкциите може да доведе до сериозни наранявания и/или повреда на устройството! Запазете ръководството за употреба за бъдещи проверки.

Ръководство на потребителя

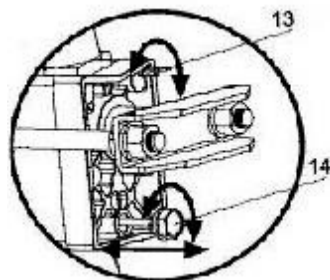
- Операторът носи отговорност за инцидентите или опасностите, които възникват за други лица, тяхното имущество и за себе си.

- Избягвайте използването на свободни и неправилно изолирани връзки. Връзките трябва да бъдат правени с материали, подходящи за външна употреба.
- Никога не отваряйте панела за управление или капака на мотора.
- Никога не опитвайте електрически ремонти сами.
- Не използвайте цепачката на наклонена, мокра, кална или замръзнала повърхност.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Натрупаните с материали зони увеличават риска от наранявания.
- Не използвайте цепачката в мокри зони и не я излагайте на дъжд.
- Проверете дали електрическата инсталация е правилно защитена и дали отговаря на мощността, напрежението и честотата на мотора.
- Цепачката трябва да е свързана към контакт със заземяване.
- Никога не отваряйте кутията на бутона на мотора. Ако това е необходимо, свържете се с квалифициран електротехник.
- Никога, под никакви обстоятелства, не премахвайте, извивайте, режете, монтирайте, заварявайте или променяйте стандартните части на цепачката. Промените в уреда могат да причинят телесни повреди, материални щети и ще анулират вашата гаранция.
- Ако уредът започне да издава необичаен шум или вибрация, изключете мотора, отстранете електрическата връзка. Изчакайте 5 минути, за да се охлади, след което проверете за повреди. Вибрацията обикновено е предупреждение за проблеми. Проверете за повредени части и ги заменете при необходимост.
- Уверете се, че пръстите ви не докосват металните върхове на щепсела при свързване или разглобяване на цепачката.
- Щепселът трябва да бъде изключен от електрическата мрежа при поддръжка, некоректна работа или когато е оставен ненаблюдаван.
- Цепачката трябва винаги да се управлява от един човек. Другите хора трябва да пазят безопасно разстояние от работната зона, особено когато цепачката работи. Никога не се обръщайте към други хора за помощ при освобождаване на блокирано дърво.

3. ПРЕГЛЕД НА УРЕДА



1. Тласкач
2. Подпорна маса
- 3.Клин
- 4.Повдигаща се стойка
- 5.Опорен крак
6. Плочи за фиксиране на трупи
7. Превключвател
8. Мотор
9. Кутия с бутони
10. Колела само за незначително движение
11. Лост за хидравличен контрол
12. Предпазител на лоста



13. Винт за освобождаване на налягането на въздуха
14. Винт за източване на маслото

4. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мощност на двигателя	2,2 kW
Захранване на двигателя	230V
Степен на защита	IP54
Максимална сила на цепене	6 тон
Диаметър на разделяне	Ø50- Ø 250мм
Максимална дължина на цепене	520 мм
Капацитет на хидравличния резервоар	3л
Тегло	44 кг
Акcesoар	Транспортни колела

5. МОНТАЖ И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

Свържете главните кабели към стандартно захранване 230V + 10% (50Hz + 1Hz), което има устройства за защита срещу ниско напрежение, пренапрежение, свръхток, както и устройство за остатъчен ток (RCD) с максимален остатъчен ток, номинален 0,03А.

Връзката към електрическата мрежа трябва да има максимален предпазител от 16 А.

ВНИМАНИЕ!

- Преди започване на работа проверете хидравличните връзки, машината трябва да е: без повреди, без течове и др. засягащи нормалното функциониране.

- Уверете се, че има подходяща работна зона без препятствия.
- Не забравяйте да спрете напълно машината и да я извадите от електрическата мрежа

преди почистване или настройка.

- Никога не оставяйте машината без надзор, когато работи.

Подготовка за въвеждане в експлоатация

1. Завийте опорния крак към цепачката, повдигнете го за дръжките в двата края и го поставете върху висока, стабилна, равна работна повърхност от 60 - 75 см.

2. Запознайте се с контролите и функциите на тази цепачка.

Преди да работите със цепачката, винтът за освобождаване на налягането на въздуха трябва да се развие чрез завъртане, докато въздухът може да влиза и излиза от резервоара за масло без проблеми.

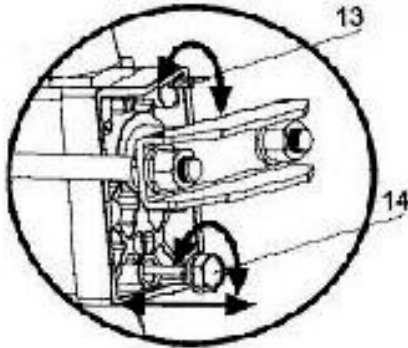
Въздушният поток през отвора на винта за освобождаване на налягането на въздуха трябва да се открива по време на операцията на разделяне.

Преди да преместите цепачката, уверете се, че винтът за освобождаване на налягането на въздуха е стегнат, за да избегнете изтичане на масло от тази точка.



Ако винтът за освобождаване на налягането на въздуха не е разхлабен, системата ще поддържа въздуха затворен в хидравличната система, докато се компресира, след като е бил декомпресиран. Такава непрекъсната въздушна компресия и декомпресия може да издуха уплътненията на хидравличната система и да причини повреда на цепачката.

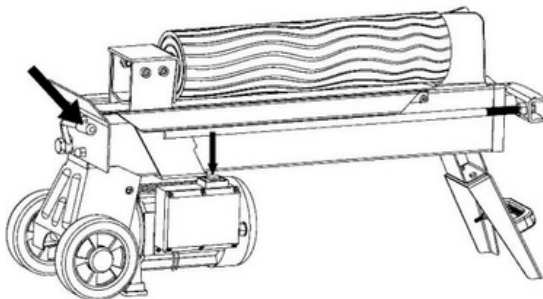
Винт за регулиране на максималното налягане (15)



НЕ РЕГУЛИРАЙТЕ ВИНТЪТ ЗА ОГРАНИЧАВАНЕ НА МАКСИМАЛНОТО НАЛЯГАНЕ!

Максималното налягане е зададено преди задействането на цепачката и винтът за ограничаване на максималното налягане беше запечатан с лепило, за да се гарантира, че цепачката работи под налягане, не по-голямо от номиналната сила на разцепване. Настройката е извършена от квалифициран персонал с професионални инструменти. Неупълномощеното нулиране ще накара хидравличната помпа да не достави достатъчно налягане на разделяне или ще доведе до сериозно нараняване, както и до повреда на машината.

5.1 ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Фиг. 1

Тази цепачка е оборудван със система за управление, която изисква двете ръце на потребителя да работят (Фиг.1) - лявата ръка контролира лоста за хидравлично управление, докато дясната ръка контролира превключвателя. Цепачката ще спре при отсъствие на която и да е ръка. Едва след като и двете ръце освободят контролите, тласкачът на трупи започва да се връща обратно в изходната си позиция.



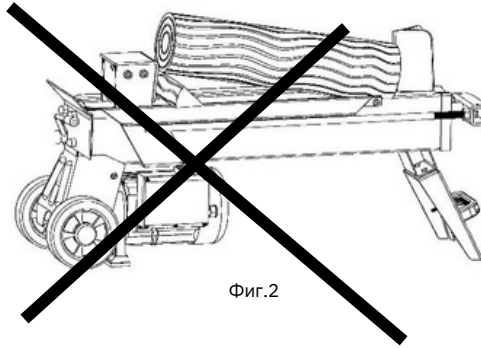
НИКОГА не използвайте друга част от тялото, освен ръката, за да използвате лоста/бутона. ВИНАГИ използвайте двете ръце, за да оперирате лоста/бутона!

Заклучващото устройство от тип спусък е приложено, за да се избегне случайно натискане на хидравличния лост за управление. За да оперирате хидравличния лост за управление, издърпайте спусъка назад с показалеца, преди да натиснете хидравличния лост за управление напред.





Никога не насилвайте цепачката за трупи повече от 5 секунди, като поддържате натиск върху нея, за да разцепите прекалено твърдо дърво.

След този период от време, маслото под налягане ще прегрее и машината може да се повреди. За такава твърда дървесина, завъртете я на 90° за да видите дали може да се разцепи в различна посока. Във всеки случай, ако не можете да разцепите дървесината, това означава, че нейната твърдост надвишава капацитета на машината и затова дървесината трябва да бъде разцепена по друг метод.



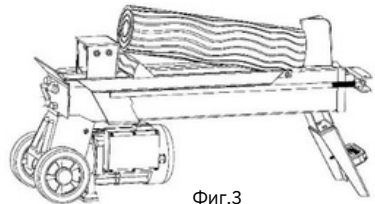
Фиг.2

-  Винаги фиксирайте дървото здраво към фиксиращите плочи и опорната маса.
-  Уверете се ,че дървото няма да се усуква или плъзга, докато се цепи (фиг.2) .

ОСВОБОЖДАВАНЕ НА БЛОКИРАН ТРУП



Освободете и двете команди.

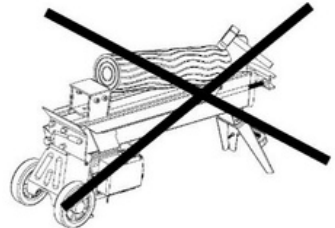
След като тласкачът за трупи се премести назад и спре напълно в изходна позиция, поставете дървен клин под задръстения труп. Стартирайте цепача за трупи, за да натиснете дървения клин, за да влезе напълно под заседналото.



Фиг.3

Повторете горната процедура с по-остър дървен клин, докато трупът се освободи напълно.

-  Не се опитвайте да удряте блокирания труп.
-  Това може да повреди машината или да изхвърли дървото и да предизвика инциденти



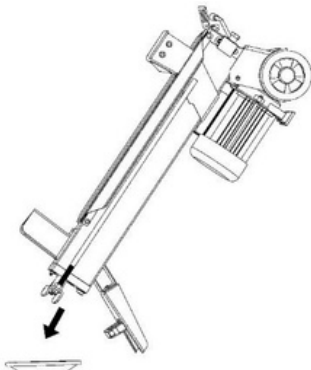
Фиг.4

5.2 СМЯНА НА ХИДРАВЛИЧНОТО МАСЛО

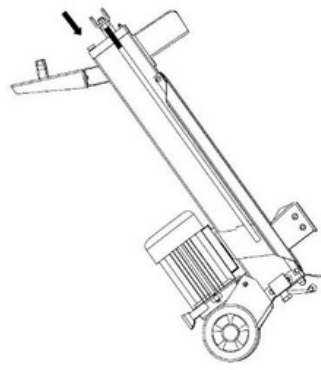
Сменяйте хидравличното масло в цепачката на трупи след всеки 150 часа употреба. Следвайте стъпките по-долу, за да го замените.

1. Уверете се, че всички движещи се части спират и цепачката на трупи е изключен от контакта.
2. Развийте винта за източване на маслото.
3. Завъртете цепачката на дървени трупи откъм страната на опорния крак над контейнер с вместимост 4 литра, за да източите хидравличното масло (фиг.5).
4. Завъртете цепачката към страната на двигателя.
5. Допълнете свежо хидравлично масло до обема според капацитета (3L).
6. Почистете повърхността на винта за източване на маслото и го поставете обратно в резервоара за масло, като държите цепа за трупи изправен.
7. Уверете се, че нивото на напълненото масло достига втория жлеб на винта.
8. Почистете винта за източване на маслото, преди да я завиете отново. направи
9. уверете се, че са стегнати, за да избегнете течове, преди да поставите цепачката хоризонтално (Фиг.6).

Проверявайте периодично нивото на маслото, за да се уверите, че е на ниво. При по-ниско ниво на маслото е необходимо доливане на масло.



Фиг.
5



Фиг.
6

6. ПРОБЛЕМИ ПРИ ЕКСПЛОАТАЦИЯТА

Заточване на клина

След използване на клина за цепене за определен период от време, заточете го с фина пила с малки зъбци и изравнете всички остри ръбове или издължени части по режещата остриета.

Проблем	Вероятна причина	Предложено решение
Моторът спира по време на работа	Защитно устройство от претоварване е сработило, за да защити цепачката	Свържете се с квалифициран електротехник за отваряне на бутонната кутия и нулиране на защитното устройство от претоварване
Трупът не се разцепва	Дървото е неправилно позиционирано	Консултирайте се с раздела „Операция“ за правилно подаване
	Размерите или твърдостта на трупа надвишават капацитета на машината	Намалете размерите на трупа преди разцепване
	Клинът има ръбове или отчупени зони	Консултирайте се с раздела „Заточване на клин“ за заточване на режещия ръб
	Изтичане на масло	Локализирайте течовете и се свържете с дистрибутора
	Неоторизирано регулиране на винта за ограничаване на максималното налягане. Установена е по-ниска максимална стойност на налягането	Свържете се с дистрибутора
Буталото за трупи се движи накъсано, издава необичаен шум или вибрира много	Липса на хидравлично масло и прекалено много въздух в хидравличната система	Проверете нивото на маслото за възможно доливане. Свържете се с дистрибутора
Изтичане на масло около цилиндъра или от други точки	Въздух, запечатан в хидравличната система по време на работа	Разхлабете винта за освобождаване на въздуха с 3 ~ 4 оборота преди работа с разцепвача за трупи
	Винтът за освобождаване на въздушното налягане не е затегнат при преместване на машината	Затегнете винта
	Винтът за източване на маслото не е затегнат	Затегнете винта за източване на маслото
	Дефектни или липсващи части на хидравличния контролен клапан и/или уплътнения	Свържете се с дистрибутора

7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, № 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Телефон: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Строе Мариус Каталин – Генерален мениджър

Упълномощено лице за техническия файл: инж. Флореа Николае – Директор по производствен дизайн

Описание на продукта: Цепачката за дърво е специализиран продукт, предназначен изключително за разделяне на дърва. Дървото може да бъде разделено само хоризонтално.

Продукт: Цепачка за дърва
Сериен номер на продукта: от xx RURISDL600 0000 до xx RURISDL600 9999 (където xx представлява последните две цифри на годината на производство).
Марка: Ruris
Модел: DL 600
Мощност на мотора: 2.2 kW
Максимална дължина на разцепване: 520 mm
Максимална сила на разцепване: 6 тона

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с H.G. 1029/2008 - относно условията за въвеждане на автомобили на пазара, Директива 2006/42/ЕС - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Автомобили. Сигурност, Директива 2014/35/ЕС, HG 409/2016 - за оборудване с ниско напрежение, Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост (HG 487/2016 за електромагнитна съвместимост, актуализирана 2019 г.) ние удостоверяваме съответствието на продукта с определени стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на труда и не оказва отрицателно въздействие върху околната среда. Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010 - Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране. Оценка на риска и намаляване на риска.
- SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2019 - Разстояния за безопасност за защита на горните и долните крайници.
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 / EN ISO 4254-1:2015 - Селскостопански машини. Безопасност. Общи изисквания.
- SR EN 609-1:2017 / EN 609-1:2017 - Селскостопански и горски машини. Безопасност на разцепвачите за гърва. Част 1: Разцепвачи с клин.

- SR EN 60204-1:2019 / EN 60204-1:2018 - Безопасност на машините. Електрическо оборудване на машините. Част 1: Общи изисквания.
- SR EN ISO 13849-1:2016 / EN ISO 13849-1:2015 - Безопасност на машините. Части, свързани с безопасността на системите за управление. Част 1: Общи принципи за проектиране.
- SR EN ISO 13850:2016 / EN ISO 13850:2015 - Безопасност на машините. Спиране при аварийни ситуации. Принципи за проектиране.
- SR EN ISO 14982:2009 / EN 14982:2009 – Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост.
- SR EN IEC 61000-6-1:2019 / EN 61000-6-1:2019 – Електромагнитна съвместимост. Общи стандарти за имунитет за жилищни, търговски и леко индустриални среди.
- SR EN 55014-1:2017; - Електромагнитна съвместимост. Изисквания за битови електроуреди, електрически инструменти и подобни устройства. Част 1: Емисии.
- SR EN 55014-2:2015 – Електромагнитна съвместимост. Изисквания за битови електроуреди, електрически инструменти и подобни устройства. Част 2: Имунитет. Продуктови стандарти.
- SR EN 61000-3-2:2015; SR EN 61000-3-3:2014 – Електромагнитна съвместимост .
- SR EN 61000-6-3: 2007/ A1:2011 / EN 61000-6-3: 2007+ A1:2011 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-3: Генерични стандарти. Стандарт за излъчване за жилищни, търговски и леко индустриализирани среди.
- SR EN IEC 61000-6-1:2019 / EN 61000-6-1:2019 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-1: Генерични стандарти. Стандарт за имунитет за жилищни, търговски и леко индустриализирани среди.
- Директива 2006/42/ЕС - относно машините – въвеждане на пазара на машини.
- Директива 2014/30/UE - относно електромагнитната съвместимост (Постановление на правителството № 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирано 2019 г.).
- Директива 2014/35/UE, Постановление на правителството № 409/2016 - относно нисковолтово оборудване.

Други използвани стандарти или спецификации:

- SR EN ISO 9001 - Система за управление на качеството
- SR EN ISO 14001 - Система за управление на околната среда
- SR ISO 45001:2018 - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Марка и име на производителя: SSI CO LTD

Забележка: Техническата документация се притежава от производителя.

Уточнение: Настоящата декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: Крайова, 04.06.2021

Година на прилагане на CE маркировката: 2021

Регистрационен номер: 586 /04.06.2021

Упълномощено лице и подпис:



Инж. Строй Мариус

Каталин Генерален

мениджър на SC RURIS

IMPEX SRL